

秋

對面湖真底房間底窗下放着一把空藤椅，沈氏忽然抱着喜兒生的小孩骨盤從房裏出去，她帶着滿面笑容

持有政府牌照，專門新建及改建房屋，商業樓宇，店舖，免費代客設計建築圖則及申請，裝修土庫及一切大小水電工程。

電話：254, 5022。

朱氏裝修

電話：433-9766

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
修造小瀝柏文

關氏建築公司



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 住家電話：278-2994 270-1971

GARY TSE 公司電話：683-4618



新屋四間

可由十五萬三起
用舊屋交換

- ▲四十九街近 INVERNESS
- ▲快將完成，
- ▲三四二五號東廿四街土庫設備齊
- ▲就快開工。
- ▲二七五一佐治東街闊辣土庫有廳房
- ▲WINDSOR 近四十九街卅三乘一貳二。

WAVEERY 近乃新屋區，十三

年新三睡房豪華大屋，土庫有二睡房，兩套半廁所，開價十七萬餘

- ▲細夾五二街，土德古上十仔屋，二及三睡房，開價十二萬。
- ▲二七四六號柏架街 BLAKES ST. 兩睡房土庫有一廳房可出租或自住保養好。開價八萬九。
- ▲乃近五十二街土德古兩睡房，開價八萬九千五。
- ▲三六三六 ST GEORGE 五五年新四睡房地廿乘一九八。拾萬零

SPORT NEELSON 中西

餐館移民實業，年做五十多萬元合夥移民好機會，賣五十餘萬元。淨實生意十七萬批長。

- ▲LANDNER 市中心地王前後停車場五個商業舖位樓上兩個寫字樓管理容易只開價廿七萬五。
- ▲本汝比最旺商業區近麥當奴商場兩舖位四組住宅，上廿七萬餘。

H A N E Y 果鋪連實業兩睡

房設備新，柏文林立，每日生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

Block Bros Realty
Julia Young. B. Com
Bus. 251-6881 Res. 736-1039

地產買賣 免費估價

▲近巴魯 屋頂新蓋 坐落三萬餘。
▲緬夾六十街三十五年石屎屋。土庫完成，大地，開價十萬餘。
▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭菲夾二十街，十五萬餘。
▲菲沙夾六十三街，上下屋，土庫完成，開價六十三萬餘。
▲唐人街大屋，租金好，三十七尺地，可代建大屋。
▲近華埠商業區旺地，可代建八層高商業樓，價錢相宜。
▲本那比商業樓，土多，下住家，屋主退休急賣，祇十餘萬。
▲近華埠工廠區咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。
▲葛都化街工業區地段，位街角，BUSINESS 開價廿七元平方尺。

如閣下想問以下的屋，請先
 電 522-3907 然後告知傳呼號碼
 7354169 留下府上電話，本人即回
 電給閣下，多謝。

△ 溫哥華及本拿比
 建築地，33 X 1
 2252 X 115
 有十塊地選擇，
 價錢由七萬五千
 元起。

△ 溫哥華
 區，無土庫，七萬五千。

△ 溫哥華熱盤，一千六百平方尺
 43 X 110，四睡房，另土庫
 庫完成兩睡房單元，20街近乃
 摩，十四萬二千五百。

△ 1730.17 十萬九千三，三睡房
 廿六年新。標準地。

△ 溫哥華新屋，乃夾35街，樓上
 三睡房，樓下兩睡房，33 X 1
 22，價十五萬九千。

△ 3137 E. 8 AVE 雲埠特
 別新款靚屋，有風景，地大卅三
 乘一貳二開價十五萬九千。

△ 三睡房 KILLARNEY
 HOME 土庫三睡房地卅三
 尺開價八萬九千元。

△ 316 PARKER 九萬五千，
 樓上兩睡房，土庫完成，33 X
 146

△ 溫哥華特價屋十三萬



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

▲CAPITOL HILL
廿年新三層房，土庫完成，兩房一廳，街角地，風景優美，價錢相宜。

▲溫哥華急賣
▲正層兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，近士嘉堡32122，開價八萬六。
▲乃街夾十五街，一年新，大約二千九百呎，三睡房，天窗，開價十二萬九千。
▲十七街夾細街，二房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價八萬九千。
▲東區四房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲西區三層柏文，近CAMBIE，月入二千餘，二十年新，保養一流，入二千餘，二十年新，保養一流。

▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業建築裝修公司
CENTENNIAL REALTY
Centennial Insurance Services Ltd
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG
住家: 327-2000
公司: 438-1455
緊急傳呼: 667-7419

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
各類保險，服務快捷
代理政府，服務週到
保險特平，服務週到
保險特平，服務週到

▲列治文區兩層房
柏文，交通購物十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

馮沾 Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司: 736-3831 或 687-7711
住宅: 733-4736
代理買賣一切地產 物業，免費估價。



經驗豐富 忠誠服務

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲東區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
▲西區二房一廳，土庫完成，開價九萬九千。



BLAKE M. MILLNER
(604) 685-7651 889-1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada
廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員



▲金鑽公司現將一半股份出售。有廿五年實績，每年收入四千五百元，各情形詳見，如欲買者請洽。購買者，請致電約接洽。

▲百老匯西區商業樓宇，售價一百萬元以下。最佳投資機會。有誠意者，歡迎致電約見提供詳情。(如致電查詢，恕不答覆)

▲1086 W 10街，三層新，保養良好，六睡房，三車房，有天窗，收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試價四十四萬五千。有興趣者，請致電約見此機會。

▲1055 W 10街，小型二層單人柏文，開價四十五萬元。試價四十四萬五千。收入三萬三千。50X125。RM3。

▲1373 W 11 AVE，八層小柏文，十分有價值之投資。而且易於管理。開價四十二萬五千。試價三十二萬五千。收入四萬二千元。

▲3020 固蘭維街，二年新大廈，是南區(Granville)最新性質，最佳投資的商業地產。非常適合初次投資人士。

鐘天賜 876-4575
▲M-2工業地50X99，近維多利亞POWELL街，可建工廠，貨倉，車房及多種用途。現有十個單位收租，月收一千七百二十五元。取價十萬零九千元。
▲酒樓餐館三間：華庭酒樓，百餘座位，目前生意仍保持興旺狀態。位於興旺街角，業主退休，生意連實業出讓，亦適合投資移民條件。
▲新穎八十座位，廚具新式，在華人聚居區，以粥粉麵飯為主。(若加辦生意更有前途)適合投資移民條件。
▲WEST END西區餐館出讓，位於ROBSON街與旺市文區，餐房廚房均重新裝修，新式廚具，餐館兼送餐，好生意，開日生意五百元，週末一千元。投資生意好機會。

伍澤森 327-7842
▲一應兩睡房。土庫完成一應兩睡房浴室等。有車房。可建工廠。現全租出九百一十五元。急賣，只開價九萬九千。自住或投資良機。旺市餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力足，大可發展，開價三萬九千五百元。
辦教育事業好機會
本市英文書院出讓，該書院以招收東南亞學生為主，有志者請電話約見，面商。
徐松齡 263-9854

ALEX YUEN 254-7333
▲東十六街，兩睡房，另土庫完成，開價九萬九千。
▲雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成，開價十五萬，請速價。
▲3430 NAPIER二房一廳，土庫完成，七萬九千。
▲豪華二房兩睡房柏文，交通方便，七萬九千。
▲東區一睡房柏文，價五萬五。
▲另有平價屋出售，請來電查詢。

徐松齡 263-9854
▲西區餅舖兩間聯號，潛力大，每年生意拾多萬元，叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願教新入行。
▲本拿比觀屋，二房一廳，七萬四千九百，33X120近學校。
▲餐館連實業，樓上有兩房一廳，叫價廿八萬多。
▲西區觀屋多間，由十八萬餘元起，另有各種生意，適合投資移民，歡迎電約面議。
▲唐人街著名時裝店，裝飾華麗，叫價三萬九千。存貨另議。
發財旺舖 出租或出售
新年新好運，唐人街鄰近舖六千多呎樓面，另土庫五千多呎，可作多種商業用途，詳情請與徐松齡(PAUL)洽。263-9854 或 687-8899。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

王震漢

▲唐番外賣快餐店▲
本拿比，旺街雜碎外
賣店，架撐齊備，日
營約二百，八年批，
二萬餘，請還價。

公司
BROS. REALTY
: 273-3111
: 271-7874

九號，佔地九萬五千呎，樓上兩房，客廳亮堂，十六萬九千，全部完成，要價十六萬九千，每星期日下午二時至四時開放，直至賣出截止

▲溫西近市區，石屎建築，十五樓單位一間，面向海港，風景如畫，俯瞰向南，空氣清新，對每層

DAVID TAM 譚清華

達新實業燕梳公司

DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE, VAN.C.B. (域多利夾項士咸)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

方便街道, 請查詢。
土庫完成, 另有新屋十間分佈各

▲新屋週末開放:

▲十四年三睡房, 土庫完成住宅單位, 十二萬九千。開價

▲保養良好, 交通方便, 土庫新近完成出租, 有車房。

▲十八年靚屋, 三睡房, 硬木地板, 房請查詢。

▲東區八萬餘元, 房屋多間, 均兩睡房。

▲東區十六街近力路, 翻新堅固大屋, 四睡房, 土庫完成, 九萬餘元。

▲果舖生意, 位盤拿埔區, 附近柏文林立, 前舖後居, 日做六百餘元。

▲雲市唐人街, 抵買街角實業, 五十餘尺地, 每年可收租十萬元, 開價一百五十萬, 勿失良機。

▲雲市與旺大街, 粵菜館急售, 百餘座位, 領有酒牌, 缺乏人力照顧, 售價出讓。

▲代理 I C B C

• 汽車保險

換領車牌, 轉交燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業, 生意轉讓

▲忠誠服務, 價錢相宜

店例停車, 無須久候

▲詳細解答, 保險問題

▲請電譚君, 或司徒太



陳宗怡
Andy C. Chan
住宅 : 298-8555

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

公司 : 684-8025

STAN HAN
韓統光

B B 公 司

FRANK LEE
李經緯

TEL. 435-1471

438-6597

新屋
▲新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十尺地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

近新大屋

▲十年新屋，近乃路，近千二尺，標準地，上三層兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廁，兩廁，十二萬左右。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵賣。

舊屋大平

▲十街近乃磨標準地，兩房有土庫，近七百尺，價八萬元左右。

商業

▲果舖，實業，威拔廿六街角，十萬五千元。

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十六萬可買。

▲抵賣果舖生意，市中心區，一間日做六百，頂手三萬三，另一間日做六百，頂手三萬三。

埠外

▲高貴林一年新屋，六房三廳，四千餘平方尺，抵賣。

穩醫人員妙手回春

心臟停跳十分鐘

農民終於被救活

【廣州訊】一名農民因心臟停跳，經醫護人員全力搶救，終於在停跳十分鐘後被救活。該名農民姓李，年約五十歲，因患心臟病，在農田勞作時突然暈倒，口吐白沫，四肢抽搐。當地農民立即將其抬至附近診所，但經初步搶救無效後，隨即轉送至市醫院。醫護人員接報後，立即派員前往接診。在醫院，醫護人員迅速將李姓農民送入重症監護室，並立即展開搶救。經過醫護人員的全力搶救，李姓農民終於在停跳十分鐘後恢復心跳，並逐漸清醒。目前，李姓農民仍在醫院接受進一步治療，情況穩定。

今春粵氣候反常

多陰雨百年罕見

【廣州訊】廣東省氣象局指出，今年春季的氣候表現異常，多陰雨，與往年相比，降雨量明顯偏多。據統計，今年春季（一月至三月）廣東省的總降雨量已達一百多毫米，而往年同期平均降雨量僅為八十毫米左右。氣象局表示，這種異常的氣候現象，主要是由於大氣環流的變化所致。目前，廣東省的氣候仍處於不穩定狀態，預計未來一段時間內，仍將有陰雨天氣。氣象局提醒市民，應注意防範低壓槽帶來的強降雨，並做好防範措施。

萬人照馬，後門照開

穗改善服務一陣風

【廣州訊】廣州「萬人照馬」活動，在改善服務方面，展現出一陣風。據悉，為了方便市民參觀，主辦單位特別在後門設置了專門的通道，並安排了專人引導。此外，現場還設置了多個服務台，為市民提供諮詢、導遊等服務。主辦單位表示，將繼續秉承「以人為本」的服務宗旨，不斷提高服務質量，為市民提供更好的參觀體驗。目前，「萬人照馬」活動正如火如荼地進行中，吸引了大量市民前往參觀。

國務院正式批准

南水北調工程

【北京電】國務院正式批准南水北調工程。該工程旨在將南方豐富的水資源調配到北方，以解決北方長期以來面臨的水資源短缺問題。工程分為東、中、西三線，其中東線工程已於今年年初正式開工。國務院表示，南水北調工程是國家重大基礎設施建設項目，對於促進北方地區經濟發展、改善民生具有重要意義。目前，工程進展順利，預計未來幾年內將全面建成。

台灣新聞局

不批准上映

【上海電】台灣新聞局日前表示，不批准某部電影在大陸上映。該部電影名為《XXXX》，由台灣某導演執導，內容涉及敏感話題。台灣新聞局認為，該片內容不符合大陸的宣傳政策，且存在違禁內容，因此不予批准。該消息傳出後，引發了社會各界的廣泛關注。有人認為，台灣新聞局的決定是出於政治考慮，旨在限制某些信息的傳播。也有人認為，該片內容確實存在問題，不予批准是合理的。目前，該片的上映計劃已告擱淺。

人情債奪命

一妻獨自殺

【武漢通訊】湖北武漢市發生一起因人情債引發的悲劇。一名女子因無法償還人情債，最終選擇了自殺。據悉，該名女子姓張，年約三十歲，因家庭經濟困難，欠下大量人情債。她曾多次嘗試還債，但均因資金不足而失敗。最終，她因無法承受巨大的精神壓力，選擇了輕生。她的家人在發現她的屍體後，立即報警。目前，警方正在調查此事，並已對其家人進行了安慰和勸導。

大學畢業生

出任黨支書

【太原電】山西某大學畢業生，在畢業後出任黨支部書記。該名畢業生姓王，年約二十五歲，畢業於某知名大學。他在大學期間表現優異，曾擔任學生會幹部。畢業後，他被分配到某單位工作，並被任命為黨支部書記。他表示，將認真履行職責，為單位的事業貢獻力量。目前，他正積極開展工作，帶領支部成員共同進步。

中國消息

【本報訊】中國各地近日發生多起重大事件，包括自然災害、社會治安問題等。據悉，某地區近日發生強烈地震，造成多人傷亡和財產損失。此外，某城市近日發生一起重大火災，燒毀了多棟民房。有關部門已派員前往調查，並採取措施防止類似事件再次發生。目前，中國政府正加強對各項工作的領導，確保社會穩定和人民安全。

精工電器

電話：274-9384 327-2607
324-9711

家庭電器 乾洗機 洗衣機 洗碗機 烘乾機 熨斗 電鍋 電鍋 電鍋

黃楚俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽證 保險 酒店 機票

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀及選購
每星期推出大量特價品

由黎耀祥先生主理

地址：加拿大溫哥華，喜士東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

中國洪門民治黨駐加總支部

聯合通告

本支部為擴大宣傳，特於三月三日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行聯誼會。屆時歡迎各界人士踴躍參加。地址：溫哥華市中心，喜士東街289號。

中國洪門民治黨駐加總支部

聯合通告

本支部為擴大宣傳，特於三月三日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行聯誼會。屆時歡迎各界人士踴躍參加。地址：溫哥華市中心，喜士東街289號。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
電話：(604) 684-4151 (604) 684-4152

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，機票，租車，租船，租機，租車，租船，租機

英華旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
電話：(604) 669-6412 681-3816

國內機票大減價

卡加利，點閱頓 \$99
溫尼辟，沙省，雷打打 \$149
多倫多，滿地可，渥太華 \$199
紐約，波士頓 \$249
羅省 \$209 三藩市 \$189

天寶旅行社

Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

專營：移民、旅遊、加航、日航、國泰及大韓之特價港台機票

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

東南亞豪華旅遊觀光團 \$2135起

歐洲旅遊團 \$1139起

中國旅行觀光團

第一團：四月二十三日出發。行程：香港、廣州、桂林、雲南、昆明、成都、西安、北京、天津、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、武漢、長沙、重慶、成都、昆明、桂林、香港。全團共計三十三天，收費二千九百九十元。

第二團：六月二日出發。行程：香港、廣州、桂林、雲南、昆明、成都、西安、北京、天津、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、武漢、長沙、重慶、成都、昆明、桂林、香港。全團共計三十三天，收費二千九百九十元。

第三團：七月九日出發。行程：香港、廣州、桂林、雲南、昆明、成都、西安、北京、天津、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、武漢、長沙、重慶、成都、昆明、桂林、香港。全團共計三十三天，收費二千九百九十元。

英華旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
電話：(604) 669-6412 681-3816

國內機票大減價

卡加利，點閱頓 \$99
溫尼辟，沙省，雷打打 \$149
多倫多，滿地可，渥太華 \$199
紐約，波士頓 \$249
羅省 \$209 三藩市 \$189

天寶旅行社

Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

專營：移民、旅遊、加航、日航、國泰及大韓之特價港台機票

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

東南亞豪華旅遊觀光團 \$2135起

歐洲旅遊團 \$1139起

(99)

「拿回去！」小曼淡淡却十分堅定的說：「這戒指指很冷，戴著它，不能給我什麼保證，和廢物差不多，請你拿回去。」

「小曼，就這樣——完了？」他的臉龐痛苦變形。

「應該是的！」小曼理智得使「吃驚」。

「你應該了解我的個性，我寧願只喝一口清潔，純淨的水，却絕不要一大缸有汚點的水，即使為此而渴死，我也沒有死得甘心！」

「但是——那水又怎樣有污點？妳不理會？」他問。戒指在桌上發著亮光，他的心也冰冷，沒有挽回的希望了，是嗎？

「汚點就是污點，任何理由，任何豈能使它變得純潔？」小曼正色的反問。

康柏長長的嘆一口氣，既然絕望——也罷，鐘錶已經過成了，那時候——無論如何什麼，承擔了吧！接受了！接妥妥當當，可憐憐的豈是康柏所為？就算吃死她，也讓她帶著微笑吧！

康柏該是微笑的！微笑開始，也微笑——結束吧！是結束了嗎？他就這樣失去了小曼？

得到是喜悅，失去——也讓她喜悅，至少在我面上！

「小曼，失去妳，是天意吧！」他真的笑了。

小曼點點頭，她寧願看他這付吊兒郎當，毫不在乎的樣子，這才是康柏，剛才那郎當，沒表情的，可是像他的另一個男孩子！她愛過他，現在——也不算怪，那能懂得嗎？康柏是她的，小曼愛的盡端，未必是恨呢！

「別推在天意身上，終不說對自己的行為？」她笑。

「檢討又如何？妳能回心轉意？」他反問。

「我說過，我要妳幸福，」康柏走向前一步。「小曼，給我一次機會，只要一次！」

「妳看不出來嗎？屬於我們的機會已過去了，小曼搖頭。」

「妳向來活潑，是嗎？」

「我不想——失去妳！」康柏終於說。

小曼歪著頭，半晌，笑了，笑得好自嘲。

「星期不見了，你竟會這麼話！」她是指他。

「一星期」的冷落，是嗎？

「我——」他似真有難言之苦。似真有苦衷。

但——小曼已下定決心，她絕不回頭，那怕是錯，是悔，是下地獄，是上刀山，她也絕不回頭。她寧為玉碎，不為瓦全，她也不願回頭。她也美觀珍貴，誰願瓦全，多得也低賤，碎了，也美觀珍貴，誰願瓦全，多得也低賤，碎了。

「你還沒有告訴我，康順怎麼樣了？」

小曼已轉到了其他話題上，她真是不再給他機會。

「她——傷了右乳，要整個割去，生命保住了，却失——美麗的身材！」他說得苦澀的。

他的神情也同樣苦澀，臨時，他在後悔了。

「美麗的身材重要嗎？」小曼說：「我相信美麗的感情該重得多！」

「是——美麗——依然愛她。」康柏機械的。

「這就夠了，一個女孩子，這就夠了！」

「小曼感嘆的說：『生命本會失去許多東西，也會得到許多東西，她得到的遠超過她所失去的，她很幸福。』」

「我說過，我要妳幸福，」康柏走向前一步。「小曼，給我一次機會，只要一次！」

中大預言家

左筆權

現寓溫哥華

城市駕駛學校

City Driving School

4 4 8 4 輔街近廿九街

電話 874-4544



蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取車試。(專誠為僑胞服務)

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
有意者請電
669-3247

西餐館急賣
八成新，加型性能良好
每星期學二十個鐘，收費價
四十五元，有意者請
電話：255-0177

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
有意者請電
669-3247

西餐館急賣
八成新，加型性能良好
每星期學二十個鐘，收費價
四十五元，有意者請
電話：255-0177

水喉
精工修理及安裝
價廉公道
電話：324-4173

美豐修理鐘錶
立等可取，價廉物美，負責
保用半年。地址：喜士街
街110號。
電話：六六九-1115

貨車搬運
價錢公道
電話：253-1728

新記建築
承接一切大小工程，油漆，
水喉，電器，工作快捷，經
驗豐富，保證滿意。免費估
價。電話：253-3075

剪草
專門剪草，剪樹，灌樹，修
樹，鋪草，美化及清理庭園
，工作完美，免費估價，包
君滿意。
電話：873-8177

西餐館請經驗
女企鵝一名
下午一時後到1889
POWELL ST.面試

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
有意者請電
669-3247

西餐館急賣
八成新，加型性能良好
每星期學二十個鐘，收費價
四十五元，有意者請
電話：255-0177

水喉
精工修理及安裝
價廉公道
電話：324-4173

美豐修理鐘錶
立等可取，價廉物美，負責
保用半年。地址：喜士街
街110號。
電話：六六九-1115

貨車搬運
價錢公道
電話：253-1728

新記建築
承接一切大小工程，油漆，
水喉，電器，工作快捷，經
驗豐富，保證滿意。免費估
價。電話：253-3075

剪草
專門剪草，剪樹，灌樹，修
樹，鋪草，美化及清理庭園
，工作完美，免費估價，包
君滿意。
電話：873-8177

西餐館請經驗
女企鵝一名
下午一時後到1889
POWELL ST.面試

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
有意者請電
669-3247

西餐館急賣
八成新，加型性能良好
每星期學二十個鐘，收費價
四十五元，有意者請
電話：255-0177

水喉
精工修理及安裝
價廉公道
電話：324-4173

美豐修理鐘錶
立等可取，價廉物美，負責
保用半年。地址：喜士街
街110號。
電話：六六九-1115

貨車搬運
價錢公道
電話：253-1728

新記建築
承接一切大小工程，油漆，
水喉，電器，工作快捷，經
驗豐富，保證滿意。免費估
價。電話：253-3075

剪草
專門剪草，剪樹，灌樹，修
樹，鋪草，美化及清理庭園
，工作完美，免費估價，包
君滿意。
電話：873-8177

西餐館請經驗
女企鵝一名
下午一時後到1889
POWELL ST.面試

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
有意者請電
669-3247

西餐館急賣
八成新，加型性能良好
每星期學二十個鐘，收費價
四十五元，有意者請
電話：255-0177

水喉
精工修理及安裝
價廉公道
電話：324-4173

美豐修理鐘錶
立等可取，價廉物美，負責
保用半年。地址：喜士街
街110號。
電話：六六九-1115

貨車搬運
價錢公道
電話：253-1728

新記建築
承接一切大小工程，油漆，
水喉，電器，工作快捷，經
驗豐富，保證滿意。免費估
價。電話：253-3075

剪草
專門剪草，剪樹，灌樹，修
樹，鋪草，美化及清理庭園
，工作完美，免費估價，包
君滿意。
電話：873-8177

西餐館請經驗
女企鵝一名
下午一時後到1889
POWELL ST.面試

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

請經驗中西廚
BC地有中西廚一名，包
食宿，有意者請自來電話：
112-492-8601
JOHN LEE洽。

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
有意者請電
669-3247

水喉
精工修理及安裝
價廉公道
電話：324-4173

貨車搬運
價錢公道
電話：253-1728

剪草
專門剪草，剪樹，灌樹，修
樹，鋪草，美化及清理庭園
，工作完美，免費估價，包
君滿意。
電話：873-8177

西餐館請經驗
女企鵝一名
下午一時後到1889
POWELL ST.面試

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

性調查和研究，並在三月十六至十七兩天進行

投資五十個縣

承包建設經濟責任制

【中國新聞社北京訊】中國計劃投資三億元，建設五十個糧食基地縣。為此，決定採取以縣為單位，分期投資，承包建設的經濟責任制。

這五十個縣分布在安徽、江蘇、江西、湖南、湖北、河南、吉林和黑龍江八省。這些縣都開始自然條件較好，有一定的自然基礎，增產糧食的地方，能夠做到投資省，收效快。

這八個省將分別與農

三億元投資從今年起分三年投完。各地區、區和縣也將拿出相應的自辦資金，用戶亦應負擔一部分糧食基地建設。預計到一九八五年建成以後，農林牧副漁糧綜合生產的農產品總量，糧食產量和當地農民的收入都將有明顯增長。據初步計算，從一九八五年開始，這五十個縣每年將多為國家提供十五萬斤商品糧，約佔五、六百萬斤，佔全國商品糧總產量的百分之二十至三十。

在年內完成農業區劃。

北京再出現私家醫生

中醫及牙醫
數達二百多

醫再度在北京出現，他們大多數是傳統中醫醫師。據「中國日報」報導：北京現約有二百六十八位私家醫生行醫，其中二百零四個是中醫師，其餘為西醫師。

至於看私家醫生的病人，不可以向他們的工友單位申請醫藥費。在普通時間之後，私家醫則需考執照醫生不准。據報：小量的山草藥則是例外，他們的收費亦不准超過政府醫院的收費。

診所退休之後自行執業。市衛生當局最近才發出執照給醫學院畢業者執業行醫，但對於那些中醫醫師，自學的醫生，私人行醫的針灸醫師，月入達二千元人民幣。有需要。

卷一

各華僑農場設廠
難民開店

一批難民不太適應農業耕作，他們有從事小商業、小修配業的豐富經驗。在華僑農場全面的推展農業承包責任制的同時，他們可以發展多種內容和多種形式的專業承包。他們的收入除按規定繳納稅金和管理費外，其餘全部歸己。

難民的專業承包主要是畜禽養殖、飲食服務、修理業和小型農副產品加工等。目前已有少數難民準備接受農場方面的聘請，進城開設小商店設廠，從事技術性強的副食品加工和修理鑲錶、照相機等。

由廣州與美商合營

【中國新聞社廣州
電】 廣州市與
明年下半年建成投產
果味冰霜和軟飲料等，
每年生產能力初期為三

美商合營的第一家公司，昨天在廣州市東郊員村建設工地上舉行奠基典禮。

廣州市市長梁雲龍與專程來穗的美國華斯達公司董事長兼總裁連士特參加了工程奠基儀式。

廣州食品工業公司係由美國國際信托投資公司和中國華斯達食品公司共同投資的合營企業。

該公司佔地面積一萬八千多平方米，加工廠房一萬六千平方米，是廣州第一座三層式建築。

萬順

粵中山大學
成立校友會

（香港訊）據「中山日報」報道，中山學校校友會已於三月十一日正式成立。

該報說：廣州和澳地區的校友以及有單位負責人近千人士參加了成立大會。香港中大學校校友會會長陳漢鴻一行五人也出席。

校友會選出首任

人比去年增加百分之十二左右。今年高中畢業生預計二百七十萬人比去年減少百分之二十左右。

大陸今年 招生

，招生人數可望又有

去年全國高中畢業生爲三百一十萬六千人，高等院校招生三十一萬二千人。目前全國共有高等院校七百一十五所，在校學生一百一十三萬三千人。

捷高清潔用品公司 Ridgeway Supply 606 W. Broadway, Van. B.C. Tel: 872-3955 供應各種清潔用品及 兩連打臘機 吸塵機 廁紙抹布紙 洗滌水 洗地機 各款清潔劑	精工裝修 電話 324-9710 274-9384 327-2607 免費估價 水電工程 油漆做木 廚房廁所 土庫間格	唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895 入則申請 舊屋翻新 土庫間格 水電工程 精裝 自動車門	美化你的住宅 內外裝修, 加建廚房, 鋪地板, 砌瓷磚, 油漆, 圍台, 圍梯, 水渠, 閣 塞, 請電 PAUL, 免費估價。六時後電: 872-2325	林佐土木工程 泥水造木 土庫裝修 內外油漆 陽台車房 各款廚櫃 大小工程 電話: 299-8056	新新建築裝修 Sun Sun Construction Tel. 873-0790 (4 p.m. - 8 a.m.) 商店裝修, 房屋修繕, 土庫間格, 內外油漆, 磚鋪砌, 瓷磚砌築, 水電裝修, 大小工程。	忠誠裝修 吳先生治 電話 255-3301 舊屋翻新 土庫間格 籬芭水調 陽台車房 內外油漆
---	---	--	--	---	---	---

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 438-2452

●批發新到鮮靚

撻柑・蓮藕
馬蹄・粉葛
檀香・木瓜
雪豆
大肉生薑
大肉蒜子
湖北咸脆花生
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48 Box

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商店凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4921 馬文紹

華商大藥房
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

各種香煙
麻糖發行
大小光頭一律歡迎
一二九號奇化街
近橋西街
牛欄街

代理

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水爐煤氣喉
日夜應召
保君滿意

張浣楊會計師
會計 稅務
個人入息稅
星期一至五：上午八時半至下午七時
星期六：上午九時至下午四時
地址：緬街 3613 號 A20 街
電話：875-6918

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
陳列室
雲高華華牌片打東街一百五十號
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

※目錄及價錢表經已印妥歡迎索取※

◀ 經 營 品 種 ▶

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-8204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9⁹⁹/_{xx}
百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理
汽車保險 房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

● 承印

餐牌簿仔

外賣餐紙

中西名片

信封信紙

麥頭招紙

● 精製

餐牌套、紙盒

外賣餐盒蓋

天地蓋膠盒

◇ 應供 ◇

各款餐具

刀叉杯碟

紙巾餐墊

餐房裝飾

立體擺設

龍鳳囍圍

禮堂設計

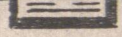
富麗牆紙

△ 排版 · 印刷 · 燙金 · 絲印

PVC 電壓 · 招牌 · 膠字 · 車

綉字花

全供一應 · 設備設


 PANG & YEE
 INSURANCE SERVICES LTD
 電話：872-5266

保險全科

詳細解答各項燕梳問題
 徹底解決
 價錢相宜·歡迎比較
 並代理·省政府汽車燕梳



各類房屋·生意·物業燕梳
 地址：3031 MAIN STREET
 (緬街夾十五街)

為方便顧客，舖後設有泊車位。

華聲錄影有限公司

D.C. VIDEO SYSTEMS LTD.,
739 COLUMBIA ST., NEW WEST. B.C. 525-6911
337 GORE AVE., VAN. B. C. 682-5725 669-9053

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

專營電視機、錄影機、錄影器材
價錢特平

VHS及BET均有
錄影帶 由 49.00起

二十四小時電話服務
(604) 682-5725

人壽保險公司
The Citadel Assurance Co. Ltd.
722-501 w. Broad
Van. B.C. v5
Re: 324-203
Bus: 373-64
Quon E
對華僑研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外險，人壽保
險或低息貸款，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話接洽歡迎。

上海裁縫
中國舊服，新服，旗袍，
褲，男女裝，棉衣
324-8045

劉富
承接裝修
地址：士木工程
879-4389
新電話

失歡心。

有以效法太后之策論者，連妃頗畏君，卒不敢用偶一策；珍妃恃帝寵備一為之，魯伯鬻之放江海關也，即由某內廷納得之者，一也就是說，而珍妃參與了賣官鬻爵的勾當。

道一年十一月間，又發生了河南巡撫孫毓汶珍妃謀謀之事。此事被李連英探得便回太后告發。西太后召來珍妃與官監顧加審問，當堂斬

監掌珍妃的耳光，令自陳。珍妃直言諍，西太后憤怒極，當即下令以「尚奢華，屢有乞請的罪名，降為貴人

後來，光緒帝變法維新，犯了頑守舊派的利益。頑派反攻倒算，光緒遭殃，他的愛妃被勢所必然，倘說

來

A circular woodcut illustration of a deer standing in a field. The deer is facing right, with its head turned slightly back. It has a spotted coat and long, slender legs. To the right of the deer is a large, detailed flower, possibly a peony. The background is filled with stylized foliage and flowers. The entire scene is enclosed within a circular border.

是我國優秀民間傳統藝術之

一。《史記》中「剪桐封弟」故事，記述西周（公元前一一〇一年—公元前七七一年）初，成王將梧桐葉剪成西王母圖，贈其弟叔虞，封他到唐（今山西南部），去當諸侯，恐怕是有關剪弟的最早記載。

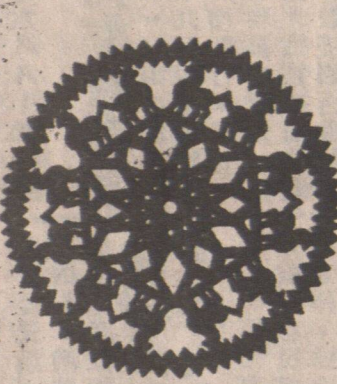
出土文物的證明，春秋戰國時代已有銀鑲刻的金、銀箔剪紙形式製品，鑲貼於銅鏡、漆器、木器上作紋飾。漢代起，從剪紙鑲漆器，一種工藝創作的皮影，後來轉向舞台表演。

剪紙隨着地區、用途、品種和表現手法不同，風格多種多樣。如窗花，主要流行於西北、華北和東北等地。南方氣派瀟灑多雨，窗花不多見，燈花、剪紙屬於盛行。江浙和長江流域一帶的剪紙，屬於南北交匯的地區，雖然風格也是多樣的，但兼收南北

祇供參考并
不鼓勵投注



1. Favorite Richard
Frosty Fonz
Gandalf
2. Baron Lea A
Red Berry N
Navi Shadow
3. GG Pitter
Rey O Grattan
Nor Lea Sue
4. Riverbend Queen
Marcus Myla
Holridge King
5. Huggy
Keesno
L T Wohcaz
6. Rosiduke
Willow Adour
Hillview Triumph
7. Black Storm A
Bethany Diane
Willow Dauber
8. James Gem
Northern Martin
Senga Chettsal
9. Shendo Lad
Senga Courage
Swamper
10. Gypsy Blue
Peter Robin
Vendors Boy
Mr Keith



權記菜館
232 Keefe St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
美味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎	僑胞光顧	豐儉隨意	大諸小酌
------	------	------	------

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：登打士街一〇二號
大鑊小酌 食譜精研 陶陶酒家
恭從尊便

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

日昇

日昇豆腐雜貨公司

中 西 雜 貨
鮮 菜 瓜 類
鮮 豆 腐 肉
鮮 魚 豆 腐
炸 滑 豆 腐
油 炸 豆 腐
一 律 歡 迎

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春卷皮 雲吞皮 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉

正宗潮州式海鮮食品

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂漏
免費估價
請電：
325-5459

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
T-1 699 7334

加 屬
雲 埠
泰 興 有 限 公 司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

燻臘肉食 撈手肉味
 園口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司新
 運到：
 冷凍包點，梅菜扣肉，
 鹹水牛什，上海雲吞，
 雞殼燒賣，木須拌，毛豆，即蒸即食
 老少咸宜。門市批發，無任歡迎
 地址：五三五哥亞街
 電話：六八九一七三二四

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

▲清貨特價平賣▼

長江牌清水蓮藕

6.5lb 買十送一

台山卽食米粉180/679

(買十送一)

李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄

鑽石牌蠔油 24/1lb,

藍罐丹麥奶油餅12/1lb

專營：

娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的

↓樂器
↓樂譜
↓唱帶

觀古爭二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。

店餅
廳餐茶

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華福街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
香滑雪糕

麵飽西餅
生日蛋糕
粉麵飯
冷熱飲品

GRAND PEKING RESTAURANT

大北京飯店

652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在百老匯街安樂餅家隔壁)

TEL: 879-0021

歡迎光臨
隨到隨吃
中大小筵
台式小餐
北京名菜

營業時間：每天上午十一時至下午十時
((七天營業))

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中區結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

 樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣
特價快餐 • 經濟抵食

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賈路
 住在大溫哥華
 天上人間
 雲
 秘書賈路蔡根
 立正

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO. 3 RD.
RICHMOND
770-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

每席
\$ 37.00

供應
 甜北鮮干蟹鷄
 脆酸茄鮑煎肉片
 白咕燕片大扒魚
 飯噴滑會明菜耳
 肉鷄時蝦菜羹
 菜碌

食扣
經濟

六和菜

每席
\$ 90.00

足份
 京清海羅鮮香干蟹鷄
 十應都燕蒸脆鮑煎肉茸
 位白排海會扒片油大扒魚
 用飯骨上冬鴨會淋明菜羹
 鮮姑 時鷄蝦紅窩
 菜碌

酬賓席

域多利埠將於六月舉行 首屆英衛生保健會議

【本報訊】域多利埠政府衛生保健委員會，將於一九八三年六月七日，在該埠卑詩省議會大樓，舉行首屆英衛生保健會議。此項會議，是由域多利埠大學三名衛生保健研究員，主持，該項會議，旨在為改善衛生保健，而進行研究，並與政府官員，及衛生保健人員，進行交流。

廣海同鄉會春宴 加移民部長批准 伊人申請居留

【本報訊】台山廣海同鄉會，於三月十九日，在該埠華埠，舉行春宴。會中，由該會主席，及多位嘉賓，致詞，並由該會，向加拿大移民部長，申請居留。該部長，已批准，該會主席，及多位嘉賓，申請居留。

八卦掌之基本原則

一、在形體方面：一、八卦掌，是一種，由八卦，所演繹，而成，的一種，拳術。二、八卦掌，是一種，由八卦，所演繹，而成，的一種，拳術。三、八卦掌，是一種，由八卦，所演繹，而成，的一種，拳術。

牛奶業委員會主席朱斯都斯 在卑詩省議會中，發表演說

【本報訊】牛奶業委員會主席朱斯都斯，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。朱斯都斯，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

伍山公所 所定於三月二十七日

【本報訊】伍山公所，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，伍山公所，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，伍山公所，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行。

雲南榮陽總堂 定於三月二十七日

【本報訊】雲南榮陽總堂，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，雲南榮陽總堂，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，雲南榮陽總堂，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行。

龍岡親義公所 定於三月二十七日

【本報訊】龍岡親義公所，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，龍岡親義公所，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，龍岡親義公所，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行。

城黃氏宗親會 定於三月二十七日

【本報訊】城黃氏宗親會，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，城黃氏宗親會，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行，城黃氏宗親會，定於三月二十七日，在該埠華埠，舉行。

旅加鄉親捐款 擴建北學校

【本報訊】旅加鄉親捐款，擴建北學校，旅加鄉親捐款，擴建北學校，旅加鄉親捐款，擴建北學校，旅加鄉親捐款，擴建北學校，旅加鄉親捐款，擴建北學校。

林思齊獲殊榮 港僑商會歡宴

【本報訊】林思齊獲殊榮，港僑商會歡宴，林思齊獲殊榮，港僑商會歡宴，林思齊獲殊榮，港僑商會歡宴，林思齊獲殊榮，港僑商會歡宴，林思齊獲殊榮，港僑商會歡宴。

風化區一旅店 被令立即停業

【本報訊】風化區一旅店，被令立即停業，風化區一旅店，被令立即停業，風化區一旅店，被令立即停業，風化區一旅店，被令立即停業，風化區一旅店，被令立即停業。

財長解釋停止租屋免稅 允諾經濟好轉將會恢復

【本報訊】財長解釋停止租屋免稅，允諾經濟好轉將會恢復，財長解釋停止租屋免稅，允諾經濟好轉將會恢復，財長解釋停止租屋免稅，允諾經濟好轉將會恢復，財長解釋停止租屋免稅，允諾經濟好轉將會恢復。

卑詩中心已設辦事處 公共諮詢辦事處

【本報訊】卑詩中心已設辦事處，公共諮詢辦事處，卑詩中心已設辦事處，公共諮詢辦事處，卑詩中心已設辦事處，公共諮詢辦事處，卑詩中心已設辦事處，公共諮詢辦事處。

省選需款六百萬 卑詩省選需款六百萬

【本報訊】省選需款六百萬，卑詩省選需款六百萬，省選需款六百萬，卑詩省選需款六百萬，省選需款六百萬，卑詩省選需款六百萬，省選需款六百萬，卑詩省選需款六百萬。

李谷泉翁出殯

【本報訊】李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯，李谷泉翁出殯。

香港仍將是個國際大賭場

【本報訊】香港仍將是個國際大賭場，香港仍將是個國際大賭場，香港仍將是個國際大賭場，香港仍將是個國際大賭場，香港仍將是個國際大賭場，香港仍將是個國際大賭場。

入籍之基本原則

一、在形體方面：一、八卦掌，是一種，由八卦，所演繹，而成，的一種，拳術。二、八卦掌，是一種，由八卦，所演繹，而成，的一種，拳術。三、八卦掌，是一種，由八卦，所演繹，而成，的一種，拳術。

牛奶業委員會主席朱斯都斯 在卑詩省議會中，發表演說

【本報訊】牛奶業委員會主席朱斯都斯，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。朱斯都斯，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

移民問題困擾？

投資移民加拿大，美加學生簽證，港台大陸親友來美加居留，各種簽證延期入籍事項，親屬移民美加，以及一切有關移民疑難問題，北美移民事務顧問公司。

元豐有限公司

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 683-6858 683-6859 列治文分店地址：列治文第五路 TEL: 278-4200

好消息！

大批特價中國補酒又運到了！

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

雲峰洪門民治黨聯合通告

洪門民治黨聯合通告，本黨，於三月二十一日，在卑詩省議會中，發表演說。本黨，在演說中，指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。他並指責，牛奶業委員會，在處理，牛奶業，方面，表現，不佳。

